

Örvidéki Hírek

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület magyar nyelvű hírlapja
Nachrichtenblatt des Burgenländisch-Ungarischen Kulturvereines

2011 / 4.

NYELVTÁBOR ZAMÁRDIBAN

Egy újabb szerencsés év, mikor is az időjárás jóvoltából a tábor programját 39 gyerekkel együtt ismét élvezni tudtuk.



Az első két nap a tanulás és a balatoni fürdőzés után a népes csoport a balatonszentgyörgyi Csillagvárhoz kirándult, ahol a 38 m mély kútból saját kezűleg húztuk fel a jéghideg vizet. Továbbá meglátogattuk az óriási plüssállat múzeumot és megcsodálhattuk Magyarország legszebb és legdrágább porcelánbabáit. Aki nem merészkedett be a várba, annak lehetősége volt a szabadban kis állatok simogatására.



Egy kis uzsonna után útunk a legmagasabb kilátótoronyhoz vezetett, ahonnan a Balatont gyönyörű időben felülről csodálhattuk meg. A következő megálló, mielőtt visszautaztunk volna, a balatonlellei élményfürdő volt, ahol a gyerekek sokat pancsolhattak és csúszdázhattak.

Szombat a sport napja volt, amikor különböző versenyekre került sor: ping-pong, kosárlabda, mini foci, röplabda, váltóverseny, gyümölcsvásár, valamint a partizánjáték. Emellett lehetőségük volt a gyerekeknek kiélni kreativitásukat és kézműves-foglalkozásokon részt venni.



Kipihenten indultunk vasárnap a kalandparkba, ahol a legbátrabbak nehéz feladatok elé néztek, de vitéziiesen küzdötték át magukat az egész mászóparkon fáról-fára, amit még Tarzan is megirigyelt volna.



Az egyheti tanulás, mozgás és sport után, pihenésképpen hétfőn útunk Balatonfüredre vezetett, mégpedig hajóval. Egy kis városnézés után a közkedvelt dottóval (városi kisvonat) a hullőmúzeumot látogattuk meg, ahol a gyerekek a kevésbé ismert állatokat ismerhették meg magyarul. Táborunkat egy „meglepetésbuli” zárta, ahol nagyon jó hangulat kerekedett, így idén is egy jól sikerült nyelvi táborban vehettünk részt.

Zambo Bernd



PETÍCIÓ

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület aláírásokat gyűjt egy petícióhoz, melyben a burgenlandi magyar nyelvű műsorok adásainak kibővítését szorgalmazza.

Az ORF-Közönségtanács, valamint számos, a népcsoportokat képviselő intézmény évek óta küzd a magyar nyelvű rádió- és televízióadások programidejének meghosszabításáért. Az elismert népcsoportnyelveken elhangzó burgenlandi rádiós és televíziós műsorszolgáltatás jelenleg nem arányos a népcsoportnyelveket beszélők és értők számával. Ez esetben a magyar nyelv erősen alulreprezentált. Meglátásunk szerint a magyar nyelvű programok kibővítése az Államszerződésben rögzített mértékben célravezető - áll az egyesület közleményében.

AZ ORF BURGENLAND MAGYAR NYELVŰ ADÁSAI

RÁDIÓADÁSOK:

HÍREK naponta 18 óra 55 perckor

MAGYAR MAGAZIN vasárnaponként 19 óra 30 perckor

SZÍNES KULTÚRÁNK hétfőnként 20 óra 30 perckor

TELEVÍZIÓS ADÁSOK:

ADJ' ISTEN MAGYAROK! páratlan hónapok második vasárnapján 13 óra 5 perckor

SZERVUSZ SZIA ZDRAVO DEL TUHA páros hónapok második vasárnapján 13 óra 5 perckor

A petíció személyesen aláírható a kultúregyesület székházában: Oberwart, Wiener Str. 47. szám alatt, illetve az egyesület honlapjáról csatlakozva a <http://www.petitionon-line.at/petition/erweiterung-der-sendezeit-der-ungarisch-sprachigen-programme-in-radio-und-tv/158> internetes oldalon.

NÉPCSOPORTKÉPVISELŐK A MAGYAR PARLAMENTBEN

Az osztrák népcsoportok képviselője, melyet a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület elnöke *dr. Plank József*, a Horvát Kultúregyesület vezetője *ddr. Stanko Horvath*, a Karintiai Szlovének Tanácsának egykori elnöke *Karel Smolle* és az Osztrák Népcsoportcentrum képviselője vezetett, ismertette az őshonos kisebbségek romló helyzetét az osztrák államszerződés 6. és 7. cikkelyének tervezett átfogalmazása esetén 2011. június 20-án, a Magyar Köztársaság Parlamentjének épületében.

Az osztrák népcsoportok képviselőinek álláspontja szerint a változtatással az alkotmányos rendelkezések sérülnének, valamint az Alkotmánybíró-

ság az osztrák népcsoportok nemzeti biztonsági szabványait gátolja. A küldöttség különösen bírálta, hogy a magyarok, a horvátok és a szlovének bevonása nélkül megváltoztatásra váró, a hivatalos nyelvhasználatra is kitérő új szabályozás fenyegeti és jelentősen rontja a kisebbségi nyelvek használatát Ausztriában.

Dr. Semjén Zsolt magyar miniszterelnök-helyettes a hozzá érkezett megkeresésre reagálva kijelentette: a magyar kormány tanulmányozni fogja az átadott dokumentumokat, valamint Magyarország intenzív párbeszédet kezd Ausztriával az osztrák népcsoportok kérelmének ügyében mind bilaterális kapcsolat szintjén, mind az Európai Unió Tanácsának soros elnökeként. Hozzátette: az anyagokat már megkapta a magyar Külügyminisztérium is, és a tárca felvetette a kérdést.

TÖRVÉNYMÓDOSÍTÁS

Annak ellenére, hogy előzetesen az ausztriai magyar, horvát, illetve szlovén nemzeti kisebbségi szervezetek bírálták, 2011. júniusában mégis módosították a kisebbségi törvényt Ausztriában.

A módosítás központi eleme, hogy 164 dél-karintiai településen írja elő kétnyelvű, szlovén-német helységnévtáblák és más "hivatalos útjelzők" használatát. Egyúttal alkotmányos erejű törvényrangjára emelték ezt és a szlovén, a horvát, valamint a magyar népcsoportok hivatalos nyelvhasználatára vonatkozó eddigi szabályozást. (MTI) A megoldás a gyakorlatban 17,5 százalék feletti ki-

sebbségi lakosság mellett ír elő kétnyelvű táblákat. A 17,5 százalék félúton áll az eddigi népcsoport-törvényben szereplő 25 százalékos küszöb és az alkotmánybíróóság korábbi ítéleteiben irányadónak tekintett 10 százalék között. A törvényben szerepel az is, hogy az új szabályozás nem vezethet már meglévő táblák eltávolításához. A jogszabály vonatkozik a burgenlandi horvát, szlovén és magyar feliratokra is. Magyar helységnévtáblákat továbbra is négy településen - *Felsőpulyán* (Oberpullendorf), *Óriszigeten* (Siget in der Wart), *Felsőörött* (Oberwart) és *Alsóörött* (Unterwart) - ír elő. A törvénymódosítási folyamat további eredménye szeptemberre várható.

GYÓGYNÖVÉNYTÚRA

Gyógy- és fűszernövényeket ismerhettek meg magyar és német nyelven 2011. június 21-én azok, akik részt vettek a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület természetjárásán, Alsóőrött.

A „Pannon kulináris sorozat” elnevezésű rendezvényen több mint huszan vettek részt.



A társaság csodálatos napsütésben, a Pinka mentén sétálva ismerkedett a gazdag növényvilággal.

Megtudhatták, hogy még egy jelentéktelennek tűnő növény is kitűnő gyógyatást rejt magában. Megismerhették a növények magyar és német nevét, valamint azt, hogy mire és mikor lehet és érdemes felhasználni a szabadon gyűjthető gyógynövényeket. Például, hogy a mezei zsurló (Schachtelhalm) kiváló gyógynövénye a vértisztító kúrának, vizelethajtó, vérzéscsillapító, de köhögés elleni hatása is van. Jó reuma és köszvény ellen is, de gyenge, törékeny köröm és hajhullás esetében is alkalmazzák. Vagy, hogy a nadálytövet (Beinwell) külsőleg paszták, kenőcsök, pakolások formájában sebgyógyulásra használják. Visszérgyulladásokra szintén kiváló, de ajánlják toroköblítőnek is.

A nagy melegben a csoport tagjai szomjukat saját készítésű üdítővel csillapították. A kétórás túrát *Liszt Eveline* vezette.

TÁNCKAVALKÁD

Az elmúlt két hónapban hat közös fellépéssel öregbítette népszerűségét az Őrszigeti Magyar Néptáncgyűttes és a Virgonc Néptáncsoport. A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület folklórcsoportjai 2011. május 7-én Gerlecz László koreográfiját, a Vasi Verbunkost adták elő Bécsben, a Collegium Hungaricumban a 3. Ausztriai Magyar Néptáncosok Találkozásán. Május 8-án Felsőőrött fergeteges sikert arattak az Európa-nap 2011. elnevezésű fesztiválon. Május 14-én a sopronkövesdi XI. Kövirózsa bál meghívottjai voltak. Pünkösdszombat, június 12-én több mint négyszáz hagyományőrző néptáncossal és népdalénekes-sel közösen ünnepeltek a XV. Gencsi Söprű Regionális Népdal- és Néptáncfesztiválon. Június 19-

én Őribükkösdön (Buchsachen) szerepeltek és végül július 2-án részt vettek a karasztosi (Bachselten) roma búcsún és esküvőn.

A táncgyűttesek következő fellépése 2011. október 15-én lesz Alsóőrött.



A NEMZET KENYERE



Augusztus 20-án Pécssett szeghették meg a nemzet kenyerét azok, akik ellátogattak ide. A kezdeményezéshez határon innen és túl több mint háromszáz helyről érkezett búza, többek között a Burgenlandi Magyar Kultúregyesülettől is. A több mint háromszáz adományozó egyike volt az

egyesület: az összegyűlt tíztonnányi búzához 50 kilógramm járult hozzá.

A gabona felét a nemzeti összefogás jegyében a Bőjte Csaba ferences rendi szerzetes alapította dévai Szent Ferenc Alapítványnak ajánlották fel. Ebből csaknem kétezer kenyeret süthetnek majd a rászoruló gyerekeknek. De a nemzet kenyere ünnepére készülő négyezer kiscipóból származó bevételt is jótékony célra használják fel: a befolyt összegből a pécsi műegylet támogatja, amely éhező gyerekek napi étkezését biztosítja.



90 éves Burgenland - a BMKE ünnepségsorozata

Több helyszínen is ünnepséget rendez a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület abból az alkalomból, hogy 90 évvel ezelőtt Burgenland az Osztrák Köztársaság önálló szövetségi tartománya lett.

2011. október 15-én, 19 órakor az alsóőri községteremben fotókiállítás nyílik archív alsóőri képekből. A megnyitót az Őriszigeti Magyar Néptáncgyüttes, a Virgonc Néptáncsoport, valamint vendégegyüttesek előadása színesíti. A rendezvényt éjszakába nyúló táncház zárja.

2011. november 6-án, 14 órakor Felsőőrött, a Református Olvasókör Dísztermében egykori és jelenlegi Felsőőri városképekből nyílik kiállítás, majd fellép a BMKE gyermektáncsoportja. A gyermekeket néptáncoktatás és kézműves foglalkozás is várja.

Az őriszigeti ünnepség időpontjáról, helyszínéről és programjáról később értesülhet a közönség.

Adj' Isten magyarok
magyar nyelvű
magazinműsor

2011. szeptember 11.

13:05 h



Servus-Zdravo-Szia-
Deltuha!
négy nyelvű
népcsoportadás

2011. október 9.

13:05 h

ORF 2

MAGYAR GYERMEKÓRA

Szeretettel meghívunk **pénteken** délutánoként
13:45 vagy 15:00 órakor

a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületben
tartandó **magyar nyelvű** játékos nyelvtanulásra!
Verseket, dalokat, körjátékokat, meséket és még
sok más érdekes dolgot ismerhetsz meg!

1. FOGLALKOZÁS:

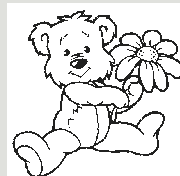
2011. szeptember 16-án

Minden **3 és 7 év közötti** gyermeket
szívesen látunk!

További információ:

Dowas Katharina (kétnyelvű óvónő)
Tel.: 0664/ 12 53 895

Burgenlandi Magyar Kultúregyesület
A-7400 Oberwart/Felsőőr, Wiener Str. 47.
Tel.: +43 3352 38489
E-Mail: office@bukv.at



UNGARISCHE KINDERSTUNDE

Wir laden Dich recht herzlich ein, **jeden Freitag**
um 13:45 oder 15:00 Uhr

in den BUKV zu kommen, um spielerisch mit der
ungarischen Sprache vertraut zu werden.
Lernen wir gemeinsam Gedichte, Lieder, Kreis-
spiele, Geschichten und noch vieles mehr!

1. SCHNUPPERSTUNDE:

16. September 2011

Alle **Kinder zwischen 3 und 7 Jahren** sind
herzlich willkommen!

Weitere Informationen:

Dowas Katharina (zweispr. Kindergärtnerin)
Tel.: 0664/ 12 53 895

Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein
A-7400 Oberwart, Wiener Str. 47
Tel.: +43 3352 38489
E-Mail: office@bukv.at

Impresszum / Impressum

Kiadó/Herausgeber:

Burgenlandi Magyar
Kultúregyesület/
Burgenländisch-Ungarischer
Kulturverein



A-7400 Oberwart/Felsőőr
Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489

Fax: +43-(0)3352-38643

E-Mail: office@bukv.at

www.bukv.at

Szerkesztők:

Klenner Livia, Tóth Mária,
Zambo Traude

Für den Inhalt verantwortlich:
DI Dr. Josef Plank, Obmann

Nyomda: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str. 103

Das Vereinsnachrichtenblatt wird aus
den Mitteln der Volksgruppenförderung
des Bundeskanzleramtes finanziert.

A Burgenlandi Magyar Kultúregyesület főszervezésében

2011. október 28-án, 19 órakor

Liszt Ferenc élete és munkássága

címmel nyílik kiállítás
- a zeneszerző születésének 200. évfordulója alkalmából,
a Liszt-évben -

Felsőlövön, a Kulturcentrumban

(KUZ Oberschützen)

A rendezvény iniciátorai: *Teleky Grete* és *dr. Villányi Eszter*

Österreichische Post AG

Info.Mail Entgelt bezahlt